

適切に日本語を学べる
ように登場人物のセリ
フを設定。

★本文見本(約50%に縮小してあります。)

【登場人物】
These vocabulary words will be placed under the explanation of each character.

東京の人々 The people of Tokyo

おんな登場人物
Botchan, Main Characters

「清」
坊っちゃんの家に住める下女
明治維新で落ちた家
の身分のある家の由
坊っちゃんをかまわがる
Kyo
A servant who works in
Botchan's home.
She is from an aristocratic
family that lost everything
after the Meiji Restoration and
loves Botchan unconditionally.

「坊っちゃん」
主人公
無鉄骨なヒーロー
悪役人間に強い
中学校の数学教師になる
Botchan
Protagonist of the story.
A reckless, true Tokyohite with a
sense of strong moral obligation.
He becomes a mathematics
teacher at a middle school.

「坊っちゃん両親」
坊っちゃんに厳しい父親と愛を注いだ母親
Botchan's parents
His strict father.
Botchan's mother who becomes fed up with him.

第1章 清と坊っちゃん

① 時は明治。ある小学校にて。やーい！

② 弱虫やーい！

③ やーい！

④ てやんでえ！

⑤ 読む順序をコマごとに番号でガイド。

① 時【とき】 (n) the time * 時は～ It was? 明治【めいし】 (n) Meiji period (1868-1912)
東京【とうきょう】 (n) Tokyo ある【ある】 (Noun) (adj-pp) a certain Noun
小学校【しょうがっこう】 (n) elementary school
やーい (int) hey 'This word is used when one ridicules or humiliates others.
弱虫【よわむし】 (n) coward

② いくら【いくら】 (V (て form)) (exp) No matter how much one does ~
いばる【いばる】 (vt, vi) to blurt to brag
飛び降りる【とびおりる】 (v1, vi) to jump off of * 飛び降りる is a compound word of 飛び (to) and 降りる (down/fall). 飛び下り【とびおり】 (v1, vi) to jump off of * 飛び下りる is a compound word of 飛び (to) and 下りる (down/fall).
ん【ん】 (aux) negative verb ending used in informal speech (abbr. of negative verb ending "ぬ・ない") * できん
だらう = であるだろう

④ てやんでえ (exp) (vulg) What're you talking about?! 'This is an Edo dialect (old working-class dialect) and the change took place as follows: 何を言っている! => 何、言ってるやがる! => 何、言ってるやんでい! => てやんでい! (V (て form or masu stem form)) やがる indicates contempt, or disdain for another's action.

⑤ 一 (onom) Aahh; a crowd's excited roar

キャラクターの性格を紹介

単語やコメントはここに入っています。

本書の特色

- **今までにない初めての教科書**
マンガを使用することで状況(場面)を理解することの助けとなり、文学に対する興味を促進します。
- **日本語の初級を終了した人に**
誰もが親しみやすい「マンガ」にすることによって、中級以上の日本語力があれば、簡単に内容が理解できます。
- **書き下ろしの「マンガ」**
マンガは、このテキストのために新しく書き下ろしました。これまで日本語の教科書でも場面の状況説明等にマンガを使用したものはありましたが、全編マンガという形は初めての試み。

● **難解な日本語は脚注で解説**

難易度の高い日本語は、脚注で、英語にあわせて日本語でもその語彙の意味をわかりやすく解説します。

● **日本語の授業に最適**

ストーリーは、授業のカリキュラムに沿うことができるように章立てをし、タバコをすっているシーンや暴力シーンは入れないようにしました。

● **充実した解説**

文学作品としての『坊っちゃん』を、その時代背景や日本の文化についての紹介をまじえながら詳しく解説。日本語を学ぶと同時に日本文化についても触れることができます。

特典

「問題集」をウェブ上で見ることができます!!

本書を購入した方は、各章ごとの設問や日本の歴史、日本文学等についての問題を「ゆまに書房」のホームページ上で解くことができます。この問題集を解くことによってより日本語の能力がさらアップします。

ゆまに書房

〒101-0047 東京都千代田区内神田2-7-6 TEL.03 (5296) 0491 FAX.03 (5296) 0493 http://www.yumani.co.jp/

ご注文書	ゆまに書房 Tel.03(5296)0491 / Fax.03(5296)0493 年 月 日	取扱店	※毎度ありがとうございます。お申し込みはぜひ当店へ。
	Learning Language Through Literature 1 英語圏版 マンガ『坊っちゃん』 定価2,100円(本体2,000円) ISBN978-4-8433-3526-0 C1081 セット		
お名前	TEL ()		
ご住所			